

*Escritura y Pensamiento*  
23(49), 2024, 269-275

**CÉSAR MACHACA ESCOBAR**

## JARAWI VII

San Juanana q'illisiwi thaki  
sami qurpawa  
ch'iwu jark'i  
sutiyawinaka mä laphiru qillqata uñachayi.

Tunu achila warurt'awinakata  
jawiraru mä umaña waranti  
samanata yawsiriru  
aruqa yuriwa  
yawsiri janq'uru khiwsuta  
q'illisiwi pachana.

Pirqa thaki yawsiri q'illisiwi k'upanti  
nayranakana mä umañata  
nayrapachaxa mä laq'una  
tunu pacha mach'xtayi  
wali yanäka sankaru  
janukasa sarawinaka qhillararu.

Pacha samina thakipa  
janukasa mä jayp'una p'akita  
mä laq'una amparanakapana  
mä nukhu nukhu jiltu  
pacha nuktu  
sankanaka ñatu  
mä tunu nayranaka  
samina pirqsuta.

JARAWI VII

El capricho del destino en San Juan  
es el lindero del color  
es el límite de la penumbra  
exhibido en los titulares de un diario.

Los cánticos de los antepasados  
echan al río un vaso  
a la suerte de la temperatura  
nace el pronóstico  
impreso la suerte en la clara  
el capricho en el tiempo.

El capricho golpea la pared del destino  
en los ojos de un vaso  
el pasado de una larva  
luxa el tronco del tiempo  
hacia el sueño de la prosperidad  
o a la ceniza de pasos.

El tiempo es el destino del color  
o el silencio de una tarde fracturada  
en las manos de una larva  
crece un nukhu nukhu  
empuja el tiempo  
amasa los sueños  
de un tronco de ojos  
construido por el color.

NUKHUMUKURI III

Chacha jatha yachi  
qinayampi samichatanaka.  
Jatha ch'ichtayi  
mä qiwlla phichuna.

Qiwllanaka anata k'utsu  
uywaña uta thakina  
laq'a chhukxa thali  
jatha amukt'ayata.

Chacha siwsawi arunaka luri  
jiphilla purakapana  
mä qiwlla qinaya nayranakampi  
mä jathana mutu qaxu

Chacha qiwllanaka jamuqi  
uywaña utaru jak'a qillqatanakata  
qinayanakata jak'a arunaka qillqata  
jathana jalluta.

DESEQUILIBRIO III

El hombre esculpe la semilla  
con la nube de retratos.  
La semilla engendra  
en la ceja de una qiwlla.

Cincela el recreo de las qiwllas  
en el camino al huerto  
sacude la polvareda  
del silencio de la semilla.

El hombre hace refranes de voces  
en el intestino del vientre  
de una qiwlla con los ojos de nube  
ablanda el pecho de una semilla.

El hombre dibuja qiwllas  
cerca del huerto de grafías  
cerca de las palabras de nubes  
en la semilla de la lluvia.

## K'AJTI III

Aru qillqatasti lurawi samina mä qulli thayata ajanuwa wayrurunakampi qillqatanaka mä lluquna wañuchita mä qullina phallqanakana. Amparanakaxa mä qhurukutu uñanaqaru puri mä janchiki jallumpi uñasi. Mä jamach'i luk'anqallunaka jaljtata uraqita jallu qhanjtana wayutati.

Aru qillqatasti lurawi utjawi mä chhaxllaqata jiru phalanaka jaratati mä qullita jamach'inaka jalawipxa tapata wawachampi. Jallu manqhata aru qillqatanakatsti lurawi laphinakawa mä qullina jilki mä jamach'i nayranakana. Thayaxa mä tinta qillqaña janchi patxana mä qulli ayinti jisk'a markaru qillqatapi wayrururu sinti manqha nayraru mä q'alta qhurukutunakana.

### RESPLANDOR III

La coexistencia de la palabra y el verbo en el color de un quilli es el rostro del viento con huairuros de manuscritos en un corazón expandido en las ramas de un quilli. Las manos llegan a la mirada de un cuculí que imagina el contacto con la lluvia. Los dedillos de un jilguero estiran la distancia de la tierra en el amanecer de la lluvia.

La coexistencia de la palabra y el verbo en las cuerdas de un charango desata los vuelos de los jilgueros del nido con partos de un quilli. La lluvia de cartas en la intimidad de la palabra y el verbo son las hojas de un quilli que crece en los ojos de un jilguero. El viento de un bolígrafo sobre la piel de un quilli invade la aldea del registro más íntimo en el ojo de un huairuro en una mañana de cuculíes.